

ENR 1.14 INCIDENTES DE TRANSITO AEREO

ENR 1.14 AIR TRAFFIC INCIDENTS

1. Definición de incidente de tránsito aéreo

1.1 "Incidente de tránsito aéreo" se usa para nombrar un suceso grave relacionado con la prestación de los servicios de tránsito aéreo, tales como:

- a) proximidad de aeronaves (AIRPROX);
- b) serias dificultades que puedan resultar en peligro para la aeronave causadas por ejemplo por:
 - 1) procedimientos mal ejecutados;
 - 2) incumplimiento con los procedimientos; o
 - 3) fallas de facilidades terrestres.

1.1.1 Definiciones de proximidad de aeronaves y AIRPROX.

Proximidad de aeronaves. Una situación en la cual, en opinión del piloto o del personal de los servicios de tránsito aéreo, la distancia entre aeronaves, así como sus posiciones relativas y velocidades, han sido tales que la seguridad de las aeronaves involucradas pudo haber estado comprometida. La proximidad de aeronaves se clasifica como sigue:

Riesgo de colisión. Clasificación de riesgo de proximidad de aeronaves en la cual ha existido serio riesgo de colisión.

Seguridad no garantizada. Clasificación de riesgo de proximidad de aeronaves en la cual la seguridad de las aeronaves pudo haber estado comprometida.

No riesgo de colisión. Clasificación de riesgo de proximidad de aeronaves en la cual no ha existido riesgo de colisión.

Riesgo no determinado. Clasificación de riesgo de proximidad de aeronaves en la cual no se dispone de suficiente información para determinar el riesgo envuelto.

AIRPROX. Palabra codificada usada para designar una proximidad de aeronaves, en los reportes de incidentes de tránsito aéreo.

1.2 Los incidentes de tránsito aéreo se designan e identifican en los reportes como sigue:

1. Definition of air traffic incident

1.1 "Air traffic incident" is used to mean a serious occurrence related to the provision of air traffic services, such as:

- a) aircraft proximity (AIRPROX);
- b) serious difficulty resulting in a hazard to aircraft caused, for example, by:
 - 1) faulty procedures;
 - 2) non-compliance with procedures; or
 - 3) failure of ground facilities.

1.1.1 Definitions for aircraft proximity and AIRPROX.

Aircraft proximity. A situation in which, in the opinion of the pilot or the air traffic services personnel, the distance between aircraft, as well as their relative positions and speed, has been such that the safety of the aircraft involved may have been compromised. Aircraft proximity is classified as follows:

Risk of collision. The classification of aircraft proximity in which serious risk of collision has existed.

Safety not assured. The risk classification of aircraft proximity in which the safety of the aircraft may have been compromised.

No risk of collision. The risk classification of aircraft proximity in which no risk of collision has existed.

Risk not determined. The risk classification of aircraft proximity in which insufficient information was available to determine the risk involved.

AIRPROX. The code word used in an air traffic incident report to designate aircraft proximity.

1.2 Air traffic incidents are designated and identified in reports as follows:

Tipo	Designación
Incidente de tránsito aéreo como como como	Incidentes. a) arriba AIRPROX (proximidad de aeronave). b) 1) y 2) arriba Procedimiento. b) 3) arriba facilidad.

Type	Designation
Air Traffic incident as as as	Incident. a) above AIRPROX. (aircraft proximity) b) 1) and 2) above Procedure. b) 3) above Facility.

2. Uso del Formato de Reporte de Incidente de Tránsito aéreo (ver el modelo en páginas ENR 1.14-5 a 1.14-12)

El Formato de Incidente de Tránsito Aéreo está destinado a ser usado:

a) Por un piloto para llenar un reporte sobre un incidente de tránsito aéreo después de llegar, o para confirmar un reporte hecho inicialmente por radio durante el vuelo;

Nota.- El formato, si está disponible abordo, puede también ser usado como patrón para hacer un reporte inicial en vuelo.

b) por una dependencia ATS para registrar un reporte de incidente de tránsito aéreo recibido por radio, teléfono o teleimpresor.

Nota.- El formato puede usarse para transmitir el texto de un mensaje a través de la red AFS.

3. Procedimientos para el Reporte (Incluyendo procedimientos en vuelo)

3.1 Los que siguen son los procedimientos de notificación a seguir por un piloto que se haya visto involucrado en un incidente:

a) durante el vuelo, use la frecuencia apropiada tierra/aire para reportar un incidente de mayor significación, particularmente si están involucradas otras aeronaves, lo que permitiría una investigación más rápida;

b) tan pronto como sea posible después de aterrizar, presentar un Formato de Reporte de Incidente completo.

1. para confirmar un reporte de un incidente hecho como en a) o para hacer un reporte inicial del incidente si no ha sido posible hacerlo por radio;

2) Para reportar un incidente el cual no requiera notificación tan pronto ocurra.

2. Use of the Air Traffic Incident Report Form (See model on pages ENR 1.14-5 to 1.14-12)

The Air Traffic Incident Report Form is intended for use:

a) by a pilot for filing a report on an air traffic incident after arrival or for confirming a report made initially by radio during flight.

Note.- The form, if available on board, may also be of use in providing a pattern for making the initial report in flight.

b) by an ATS unit for recording an air traffic incident report received by radio, telephone or teleprompter.

Note.- The form may be used as the format for the text of a message to be transmitted over the AFS network.

3. Reporting procedures (including in-flight procedures)

3.1 The following are the procedures to be followed by pilot who is or has been involved in an incident:

a) during flight, use the appropriate air/ground frequency for reporting an incident of major significance, particularly if it involves other aircraft, so as to permit the facts to be ascertained immediately;

b) as promptly as possible after landing, submit a completed Air Traffic Incident Report Form.

1. for confirming a report of an incident made initially as in a) above, or for making the initial report on such an incident if it had not been possible to report it by radio;

2) For reporting an incident which did not require immediate notification at the time of occurrence.

3.2 Un reporte inicial hecho por radio deberá contener la siguiente información:

- a) identificación de la aeronave;
- b) tipo de incidente, eje: proximidad de aeronave;
- c) el incidente; 1. a) y b); 2. a), b), c), d), n); 3. a), b), c), i); 4. a), b); y
- d) misceláneas: 1.e).

3.3 El reporte formal de un incidente reportado inicialmente por radio, o el reporte inicial de cualquier otro incidente, deberá presentarse a el Instituto Dominicano de Aviación Civil o a la dependencia ATS del aeropuerto donde se realice el primer aterrizaje. Los pilotos deberán completar el Formato de Reporte de Incidente con detalles suplementarios del reporte inicial, de ser necesario.

Nota: Donde no haya dependencia ATS, el reporte podrá presentarse en cualquier otra dependencia del Instituto Dominicano de Aviación Civil.

4. Propósito del reporte y llenado del formulario

4.1 El propósito del reporte de proximidad de aeronave y su investigación es promover la seguridad de las aeronaves. El grado de riesgo que resulte de un incidente de proximidad de aeronave deberá ser determinado en la investigación del incidente y clasificado como "riesgo de colisión", "seguridad no garantizada", "no riesgo de colisión" o "riesgo no determinado".

4.2 El propósito del formulario es proveer a las autoridades investigadoras de una información sobre un incidente aéreo tan completa como sea posible para permitirles devolver al piloto o al explotador los resultados de la investigación lo más rápido posible, y, si procede, las medidas correctivas tomadas.

3.2 An initial report made by radio should contain the following information:

- a) aircraft identification;
- b) type of incident, e.g. aircraft proximity;
- c) the incident; 1.a) and b); 2. a), b), c), d), n); 3. a),b), c); i); 4. a), b); and
- d) miscellaneous: 1. e).

3.3 The confirmatory report on an incident initially reported by radio, or the initial report on any other incident, should be submitted to the Instituto Dominicano de Aviación Civil, or to the ATS Office of the aerodrome of first landing. The pilot should complete the Air Traffic Incident Report Form, supplementing the details of the initial reports as necessary.

Note: Where there is no ATS Office, the report may be submitted to any other office of Instituto Dominicano de Aviación Civil.

4. Purpose of reporting and handling of the form

4.1 The purpose of the reporting of aircraft proximity incidents and their investigation is to promote the safety of aircraft. The degree of risk involved in an aircraft proximity incident should be determined in the incident investigation and classified as "risk of collision", "safety not assured", "no risk of collision", or "risk not determined".

4.2 The purpose of the form is to provide investigatory authorities with as complete information on an air traffic incident as possible and to enable them to report back, with the least possible delay to the pilot or operator concerned, the result of the investigation of the incident and, if appropriate, the remedial action taken.

Intencionalmente en Blanco
Intentionally Left Blanc

FORMULARIO DE NOTIFICACIÓN DE INCIDENTES DE TRÁNSITO AÉREO

Para presentar y recibir informes sobre incidentes de tránsito aéreo. En el informe inicial por radio, deberían incluirse los conceptos que aparecen en sombreado.

A – IDENTIFICACIÓN DE LA AERONAVE	B – TIPO DE INCIDENTE																																														
	AIRPROX/PROCEDIMIENTO/INSTALACIÓN*																																														
C – EL INCIDENTE																																															
1. Generalidades																																															
a) Fecha/hora del incidente _____ UTC _____																																															
b) Posición _____																																															
2. Aeronave propia																																															
a) Rumbo y ruta _____																																															
b) Velocidad verdadera _____ medida en () kt _____ () km/h _____																																															
c) Nivel y reglaje del altímetro _____																																															
d) Aeronave en ascenso o descenso _____																																															
<p>e) Angulo de inclinación lateral de la aeronave</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">() Alas en horizontal</td> <td style="width: 33%;">() Inclinación lateral ligera</td> <td style="width: 33%;">() Inclinación lateral moderada</td> </tr> <tr> <td>() Inclinación lateral pronunciada</td> <td>() Invertido</td> <td>() Desconocido</td> </tr> </table> <p>f) Dirección de la inclinación lateral de la aeronave</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">() Izquierda</td> <td style="width: 33%;">() Derecha</td> <td style="width: 33%;">() Desconocida</td> </tr> </table> <p>g) Restricciones de visibilidad (seleccione tantas como corresponda)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">() Deslumbramiento</td> <td style="width: 33%;">() Pilar del parabrisas</td> <td style="width: 33%;">() Parabrisas sucio</td> </tr> <tr> <td>() Otra estructura del puesto de pilotaje</td> <td>() Ninguna</td> <td></td> </tr> </table> <p>h) Utilización de las luces de la aeronave (seleccione tantas como corresponda)</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">() Luces de navegación</td> <td style="width: 33%;">() Luces estroboscópicas</td> <td style="width: 33%;">() Luces de cabina</td> </tr> <tr> <td>() Luces rojas anticolisión</td> <td>() Luces de aterrizaje/rodaje</td> <td>() Luces de iluminación</td> </tr> <tr> <td>() Otras</td> <td>() Ninguna del empenaje</td> <td></td> </tr> </table> <p>i) Advertencia de evitar otro tránsito emitida por el ATS</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">() Si, basada en radar</td> <td style="width: 33%;">() Si, basada en información</td> <td style="width: 33%;">() Si, basada en otra</td> </tr> <tr> <td>() No visual información</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>j) Información de tránsito expedida</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">() Si, basada en radar</td> <td style="width: 33%;">() Si, basada en información</td> <td style="width: 33%;">() Si, basada en otra</td> </tr> <tr> <td>() No visual información</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>k) Sistema anticolisión de a bordo – ACAS</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">() No instalado</td> <td style="width: 33%;">() Tipo () Aviso de tránsito</td> <td style="width: 33%;">() Aviso de resolución emitido</td> </tr> <tr> <td>() Aviso de tránsito o aviso emitido de resolución no emitido</td> <td></td> <td></td> </tr> </table> <p>l) Identificación radar</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">() Ningún radar disponible</td> <td style="width: 33%;">() Identificación radar</td> <td style="width: 33%;">() Ninguna identificación radar</td> </tr> </table>			() Alas en horizontal	() Inclinación lateral ligera	() Inclinación lateral moderada	() Inclinación lateral pronunciada	() Invertido	() Desconocido	() Izquierda	() Derecha	() Desconocida	() Deslumbramiento	() Pilar del parabrisas	() Parabrisas sucio	() Otra estructura del puesto de pilotaje	() Ninguna		() Luces de navegación	() Luces estroboscópicas	() Luces de cabina	() Luces rojas anticolisión	() Luces de aterrizaje/rodaje	() Luces de iluminación	() Otras	() Ninguna del empenaje		() Si, basada en radar	() Si, basada en información	() Si, basada en otra	() No visual información			() Si, basada en radar	() Si, basada en información	() Si, basada en otra	() No visual información			() No instalado	() Tipo () Aviso de tránsito	() Aviso de resolución emitido	() Aviso de tránsito o aviso emitido de resolución no emitido			() Ningún radar disponible	() Identificación radar	() Ninguna identificación radar
() Alas en horizontal	() Inclinación lateral ligera	() Inclinación lateral moderada																																													
() Inclinación lateral pronunciada	() Invertido	() Desconocido																																													
() Izquierda	() Derecha	() Desconocida																																													
() Deslumbramiento	() Pilar del parabrisas	() Parabrisas sucio																																													
() Otra estructura del puesto de pilotaje	() Ninguna																																														
() Luces de navegación	() Luces estroboscópicas	() Luces de cabina																																													
() Luces rojas anticolisión	() Luces de aterrizaje/rodaje	() Luces de iluminación																																													
() Otras	() Ninguna del empenaje																																														
() Si, basada en radar	() Si, basada en información	() Si, basada en otra																																													
() No visual información																																															
() Si, basada en radar	() Si, basada en información	() Si, basada en otra																																													
() No visual información																																															
() No instalado	() Tipo () Aviso de tránsito	() Aviso de resolución emitido																																													
() Aviso de tránsito o aviso emitido de resolución no emitido																																															
() Ningún radar disponible	() Identificación radar	() Ninguna identificación radar																																													
* <i>Suprima lo que no corresponda</i>																																															

AIR TRAFFIC INCIDENT REPORT FORM
For use when submitting and receiving reports on air traffic incidents. In an initial report by radio, shaded items should be included.

A – AIRCRAFT IDENTIFICATION	B – TYPE OF INCIDENT
	AIRPROX/PROCEDURE/FACILITY*

C – THE INCIDENT

1. General

a) Date/time of incident _____ UTC _____

b) Position _____

2. Own aircraft

a) Heading and route _____

b) True airspeed _____ measured in () kt _____ () km/h _____

c) Level and altimeter setting _____

d) Aircraft climbing or descending _____

e) Aircraft bank angle		
() Wings level	() Slight bank	() Moderate bank
() Steep bank	() Inverted	() Unknown
f) Aircraft direction of bank		
() Left	() Right	() Unknown
g) Restrictions to visibility (select as many as required)		
() Sun glare	() Windscreen pillar	() Dirty windscreen
() Other cockpit structure	() None	
h) Use of aircraft lighting (select as many as required)		
() Navigation lights	() Strobe lights	() Cabin lights
() Red anti-collision lights	() Landing / taxi lights	() Logo (tail fin) lights
() Other	() None	
i) Traffic avoidance advice issued by ATS		
() Yes, based on radar	() Yes, based on visual sighting	() Yes, based on other information
() No		
j) Traffic information issued		
() Yes, based on radar	() Yes, based on visual sighting	() Yes, based on other information
() No		
k) Airborne collision avoidance system – ACAS		
() Not carried	() Type	() Traffic advisory issued
() Resolution advisory	() Traffic advisory or resolution advisory not issued	
l) Radar identification		
() No radar available	() Radar identification	() No radar identification

* Delete as appropriate

m) Otras aeronaves		
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Se avisó la aeronave que no era
n) Se tomaron medidas de prevención		
<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	
o) Tipo de plan de vuelo		
	IFR/VFR/ninguno*	

3. Otras aeronaves**a) Tipo y distintivo de llamada/matricula (si se conoce)****b) Si a) se desconoce, describa a continuación**

- | | | |
|------------------------------------|---|------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Ala alta | <input type="checkbox"/> Ala media | <input type="checkbox"/> Ala baja |
| <input type="checkbox"/> Giroavión | | |
| <input type="checkbox"/> 1 motor | <input type="checkbox"/> 2 motores | <input type="checkbox"/> 3 motores |
| <input type="checkbox"/> 4 motores | <input type="checkbox"/> Más de 4 motores | |

Marcas, color u otros detalles

c) Aeronaves en ascenso o descenso

- | | | |
|---|-------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Vuelo horizontal | <input type="checkbox"/> En ascenso | <input type="checkbox"/> en descenso |
| <input type="checkbox"/> Se desconoce | | |

d) Angulo de inclinación lateral de las aeronaves

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Alas en horizontal | <input type="checkbox"/> Inclinación lateral ligera | <input type="checkbox"/> Inclinación lateral moderada |
| <input type="checkbox"/> Inclinación lateral pronunciada | <input type="checkbox"/> Invertido | |
| <input type="checkbox"/> Desconocido | | |

e) Dirección de la inclinación lateral de las aeronaves

- | | | |
|------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Izquierda | <input type="checkbox"/> Derecha | <input type="checkbox"/> Desconocida |
|------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|

f) Luces utilizadas

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Luces de navegación | <input type="checkbox"/> Luces estroboscópicas | <input type="checkbox"/> Luces de cabina |
| <input type="checkbox"/> Luces rojas anticollisión | <input type="checkbox"/> Luces de aterrizaje/rodaje iluminación | <input type="checkbox"/> Luces de iluminación |
| <input type="checkbox"/> Otras | <input type="checkbox"/> Ninguna del empenaje | |
| <input type="checkbox"/> Desconocidas | | |

g) Advertencia de evitar otro tránsito emitida por el ATS

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Si, basada en radar | <input type="checkbox"/> Si, basada en información | <input type="checkbox"/> Si, basada en otra |
| <input type="checkbox"/> No visual información | | |
| <input type="checkbox"/> Se desconoce | | |

h) Información de tránsito expedida

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Si, basada en radar | <input type="checkbox"/> Si, basada en información | <input type="checkbox"/> Si, basada en otra |
| <input type="checkbox"/> No visual información | | |
| <input type="checkbox"/> Se desconoce | | |

i) Medidas de prevención adoptadas

- | | | |
|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Si | <input type="checkbox"/> No | <input type="checkbox"/> Se desconoce |
|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|

* **Suprima lo que no corresponda**

m) Other aircraft sighted		
<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Wrong aircraft sighted
n) Avoiding action taken		
<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	
o) Type of flight plan		
	IFR/VFR/none*	

3. Other aircraft

a) Type and call sign/registration (if known)		
b) If a) above not known, describe below		
<input type="checkbox"/> High wing	<input type="checkbox"/> Mid wing	<input type="checkbox"/> Low wing
<input type="checkbox"/> Rotorcraft		
<input type="checkbox"/> 1 engine	<input type="checkbox"/> 2 engines	<input type="checkbox"/> 3 engines
<input type="checkbox"/> 4 engines	<input type="checkbox"/> More than 4 engines	
Marking, colour or other available details		

c) Aircraft climbing or descending		
<input type="checkbox"/> Level flight	<input type="checkbox"/> Climbing	<input type="checkbox"/> Descending
<input type="checkbox"/> Unknown		
d) Aircraft bank angle		
<input type="checkbox"/> Wings level	<input type="checkbox"/> Slight bank	<input type="checkbox"/> Moderate bank
<input type="checkbox"/> Steep bank	<input type="checkbox"/> Inverted	<input type="checkbox"/> Unknown
e) Aircraft direction of bank		
<input type="checkbox"/> Left	<input type="checkbox"/> Right	<input type="checkbox"/> Unknown
f) Lights displayed		
<input type="checkbox"/> Navigation lights	<input type="checkbox"/> Strobe lights	<input type="checkbox"/> Cabin lights
<input type="checkbox"/> Red anti-collision lights	<input type="checkbox"/> Landing/taxi lights	<input type="checkbox"/> Logo (tail fin) lights
<input type="checkbox"/> Other	<input type="checkbox"/> None	
<input type="checkbox"/> Unknown		
g) Traffic avoidance advice issued by ATS		
<input type="checkbox"/> Yes, based on radar	<input type="checkbox"/> Yes, based on visual sighting	<input type="checkbox"/> Yes, based on other information
<input type="checkbox"/> No		
<input type="checkbox"/> Unknown		
h) Traffic information issued		
<input type="checkbox"/> Yes, based on radar	<input type="checkbox"/> Yes, based on visual sighting	<input type="checkbox"/> Yes, based on other information
<input type="checkbox"/> No		
<input type="checkbox"/> Unknown		
i) Avoiding action taken		
<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Unknown

4. Distancia

a) Distancia horizontal mínima _____

b) Distancia vertical mínima _____

5. Condiciones meteorológicas del vuelo

a) IMC/VMC*

b) Por encima/por debajo* de las nubes/niebla/calima o entre capas*

c) Distancia vertical desde la nube _____ m/ft* por debajo _____ m/ft* por encima

d) Dentro de nubes/lluvia/nieve/aguanieve/niebla/calima*

e) Volando contra/a espaldas* del sol

f) Visibilidad de vuelo _____ m/km*

6. Cualquier otra información que el piloto al mando considere importante

D – INFORMACIÓN DIVERSA

1. Información relativa a la aeronave que notifica

a) Matrícula de la aeronave _____

b) Tipo de aeronave _____

c) Explotador _____

d) Aeródromo de salida _____

e) Aeródromo del primer aterrizaje _____ destino _____

f) Notificada por radio u otros medios a _____ (nombre de la dependencia ATS) a las _____ UTC

g) Fecha/hora/lugar donde se ha rellenado el formulario _____

2. Cargo, dirección y firma de la persona que presente el informe

a) Cargo _____

b) Dirección _____

c) Firma _____

d) Número de teléfono _____

* *Suprima lo que no corresponda*

4. Distance

- a) Closest horizontal distance _____
- b) Closest vertical distance _____

5. Flight weather conditions

- a) IMC/VMC*
- b) Above/below* clouds/fog/haze or between layers*
- c) Distance vertically from cloud _____ m/ft* below _____ m/ft* above
- d) In cloud/rain/snow/sleet/fog/haze*
- e) Flying into/out of* sun
- f) Flight visibility m/km* _____

6. Any other information considered important by the pilot-in-command

D – MISCELLANEOUS

1. Information regarding reporting aircraft

- a) Aircraft registration _____
- b) Aircraft type _____
- c) Operator _____
- d) Aerodrome of departure _____
- e) Aerodrome of first landing destination _____
- f) Reported by radio or other means to (name of ATS unit) at time UTC _____
- g) Date/time/place of completion of form _____

2. Function, address and signature of person submitting report

- a) Function _____
- b) Address _____
- c) Signature _____
- d) Telephone number _____

*** Delete as appropriate**

3. Cargo y firma de la persona que recibe el informe

a) Cargo _____ b) Firma _____

E – INFORMACIÓN SUPLEMENTARIA FACILITADA POR LA DEPENDENCIA ATS INTERESADA

1. Recepción del informe

a) El informe se recibió por AFTN/radio/teléfono/otro medio (especifíquese)* _____

b) Informe recibido por _____ (nombre de la dependencia ATS) _____

2. Detalles de las medidas de la ATS

Autorización, incidente observado (en el radar/visualmente, advertencia dada, resultado de la encuesta local etc.)

* *Suprima lo que no corresponda*

3. Function and signature of person receiving report

a) Function _____ b) Signature _____

E – SUPPLEMENTARY INFORMATION BY ATS UNIT CONCERNED

1. Receipt of report

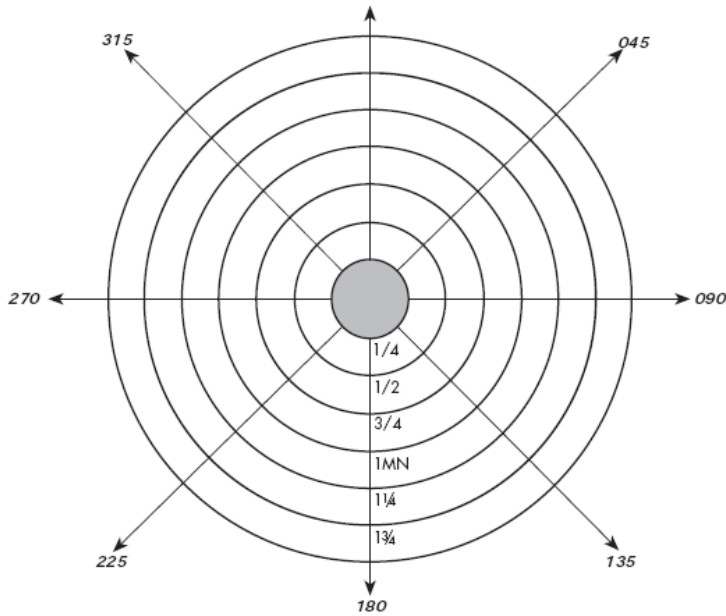
a) Report received via AFTN/radio/telephone/other (specify)* _____

b) Report received by _____ (name of ATS unit) _____

2. Details of ATS action

Clearance, incident seen (radar/visually, warning given, result of local enquiry etc.)

DIAGRAMAS DE AIRPROX / AIRPROX GRAPHICS

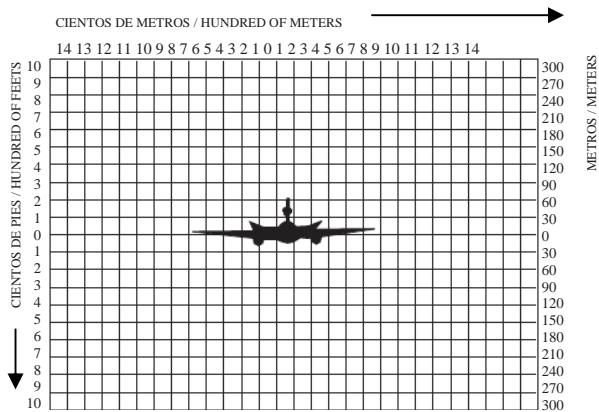
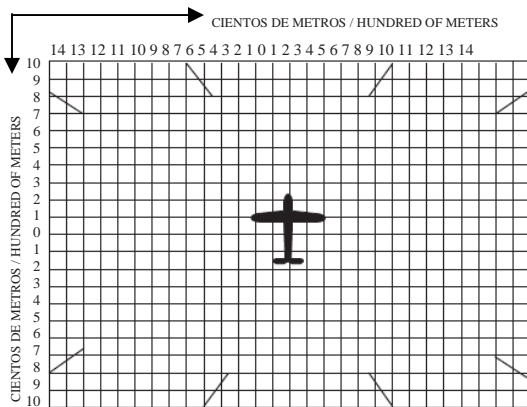


Situar la posición de una de las aeronaves implicadas en el centro del gráfico e indicar su rumbo sobre el correspondiente radio del círculo.

Situar la posición de la/s otra/s aeronaves, marcando la trayectoria y rumbo.

Place one of the involved aircraft at the graphic centre, indicating its heading on the appropriate circle radius.

Place the other/s aircraft indicating path and heading.



Señale en el diagrama el paso de otra/s aeronave/s con respect a su propia aeronave, suponiendo que USTED se encuentra en el centro de cada diagrama.

Mark in the graphic the passing of the other/s aircraft in relation to your own aircraft, supossing YOU are located in the centre of the graphic.

Indique el primer avistamiento y la distancia de paso.

Indicate the first sight and the passing distance.

Nota: IDENTIFIQUE CLARAMENTE TODAS LAS AERONAVES.

Note: IDENTIFY CLEARLY ALL AIRCRAFT.

**INSTRUCCIONES PARA COMPLETAR EL FORMULARIO DE NOTIFICACIÓN
DE INCIDENTES DE TRÁNSITO AÉREO**
INSTRUCTIONS TO FILE THE AIR TRAFFIC INCIDENT REPORT INFORM

CONCEPTO	CONCEPT
A Identificación de la aeronave que presente el informe.	A Identification of aircraft presenting the report.
B Un informe AIRPROX debería transmitirse inmediatamente por radio.	B An AIRPROX report should be transmitted immediately by radio.
C1 Fecha/hora UTC y posición en marcación y distancia de una ayuda para la navegación o en LAT/LONG.	C1 Date/UTC time and position determined by bearing and distance to/from a navigation aid or by LAT/LONG.
C2 Información relativa a la aeronave que presente el informe, ponga una marca donde corresponda.	C2 Information relating to the aircraft presenting the report, to place a mark where corresponding.
C2 c) P. ej., FL 350/1013 hPa ó 2.500FT 1007 hPa ó 1.200FT / QFE 998 hPa.	C2 c) Ex, FL 350/1013 hPa or 2500FT 1007 hPa or 1200FT/QFE 998 hPa.
C3 Información relativa a otras aeronaves que intervinieron.	C3 Information related to other participant aircraft.
C4 Distancia a la que se pasó – indique las unidades utilizadas.	C4 What distance you were passed by – Indicate units used.
C6 Adjunte las hojas adicionales que necesite. Pueden utilizarse los diagramas para indicar las posiciones de las aeronaves.	C6 Attach the additional leaves you need. Graphics can be used to indicated the aircraft positions.
D1 f) Indique el nombre de la dependencia ATS y fecha/hora en UTC.	D1 f) Indicate the name of the ATS unit and the date/UTC time.
D1 g) Fecha y hora en UTC.	D1 g) Date and UTC time.
E2 Incluya detalles sobre la dependencia ATS, tales como servicio proporcionado, frecuencia de radiotelefonía, códigos SSR asignados y reglaje de altímetro. Utilice el diagrama para indicar la posición de la aeronave y adjunte las hojas adicionales que necesite.	E2 Include details of the ATS unit such as service provided, radiotelephonic frequency, SSR assigned codes and altimeter setting. Use the graphic to indicate the aircraft position and attach any leaf you need.